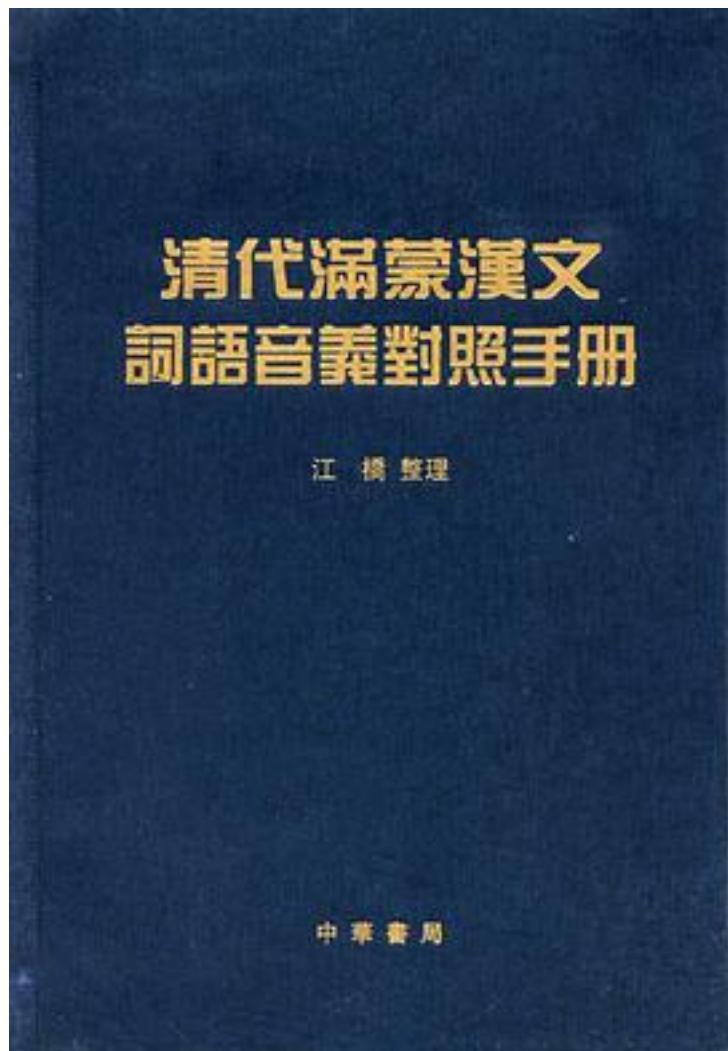


# 清代满蒙汉文词语音义对照手册



[清代满蒙汉文词语音义对照手册\\_下载链接1](#)

著者:江桥 整理

出版者:中华书局

出版时间:2009-09

装帧:精装

isbn:9787101067132

本书稿对乾隆四十五年（1780）的《御制满珠蒙古汉字三合切音清文鉴》（下简称《清文鉴》）进行详细校理，是面向治清史者的一部满、蒙、汉文对照词典。《清文鉴》是一部官修大型分类注音词典，上承康熙四十七年（1708）修成的清代第一部大型分类百科辞书《御制清文鉴》，以及之后经过精心修订而成的《御制增订清文鉴》（乾隆三十六年，1771），下启举世瞩目的《御制五体清文鉴》。其纂修程序、编排形式及内部诸元素均臻完善；得入四库·经部·小学。

经初审、外审及二审，编辑认为本书稿具有以下主要特点：

1. 本书稿所依工作底本为台湾商务印书馆发行《景印文渊阁四库全书》第234册。
2. 本书稿针对《清文鉴》所收满、蒙、汉对照词语近14000组，近2万余条语词标注读音，满、蒙、汉三体文均取满文标音，并依现今国际通用之穆氏转写法转写标注，便于比较。
3. 本书稿在整理过程中为满文正音正字，严谨准确。
4. 蒙、汉文比照对应，效果相同。与满文相对应的蒙、汉文字，同样分别以另外两种文字标音，汉字为蒙文标音同样具备音素、音节两套，三体互鉴，近乎全备。
5. 本书稿以两套拼音文字为汉字标音，准确地反应了清代汉字的读音。
6. 本书稿附有凡例、满文转写字母与国际音标对照表、汉字异写说明，书稿后附满文和汉文各自的音序索引、笔画索引、分类目录索引等方便检索。

本书稿在整理的过程中力求确定三种文字的清代官方标准读音，揭示清代满文辞书中所反映的汉语音韵系统，比较三种民族文字在词语构成上的差异，为深入探究它们的本原与融合打下坚实的基础。

作者介绍：

江桥，女，1957年出生，史学博士，曾师从王锺翰先生进行清史、满族史的研究。中国社会科学院民族学与人类学研究所民族古文献研究室副研究员，专门从事满文和满文文献的研究工作。著有《康熙〈御制清文鉴〉研究》（北京燕山出版社2001年）等清史、满文和满文文献研究方面的论、译著。

作者简历：

1975年入北京故宫博物院满文班学习满文，而后从事满文档案的翻译、整理和研究工作。

1990年赴德国留学，并在科隆大学（Universitaet zu Koeln）东亚研究院任讲师，教授满语文和满文文献阅读等课程。

1994回国，入北京市社会科学院满学研究所从事满学研究工作。

2003年调入中国社会科学院民族学与人类学研究所民族古文献研究室从事满文文献研究工作。

目录:

[清代满蒙汉文词语音义对照手册 下载链接1](#)

标签

满语

manju

语言学

满蒙藏梵

工具书

评论

[清代满蒙汉文词语音义对照手册 下载链接1](#)

书评

[清代满蒙汉文词语音义对照手册 下载链接1](#)